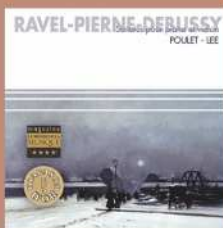


Chez le même éditeur, en CD et sur toutes les plateformes numériques
By the same Editor, CDs and Digital distribution available



ARN63610



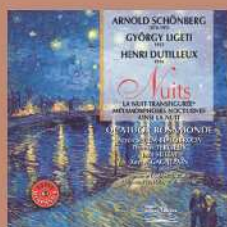
ARN68519



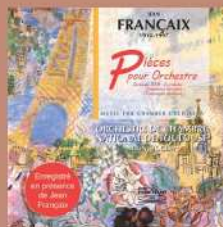
PV799061



ARN68828



PV706021



PV712071

Disponibles sur toutes les plateformes numériques / Digital distribution only



ARN48504



PV700029

Illustrations : photos Flavien Prioreau © ARION S.A.

© & © ARION 2017 - Tous droits de reproduction réservés pour tous pays. Reproduction interdite.
ARN68836 - Copyright reserved in all countries. www.arion-music.com



ENSEMBLE DES EQUILIBRES
**DES CORDES
MARINES**
Trios à cordes de
CRAS, BONNAL
& ROUSSEL



DES CORDES MARINES

ENSEMBLE DES EQUILIBRES

Agnès Pyka, violon/violin
Blandine Leydier, alto/viola
Armance Quéro, violoncelle/cello

*Nous remercions M. Jean de Gaspary pour la mise à disposition
du Couvent des Minimes à Pourrières pour l'enregistrement en novembre 2016*

ainsi que Graciane Finzi pour son écoute et ses précieux conseils

Enregistré au Couvent des Minimes, Pourrières 83 en novembre 2016
Prise de son, direction artistique et montage, Jean-Marc Laisné

Digital recording at the Couvent des Minimes (Pourrières 83) in november 2016
Recording engineer, artistic director and editing, Jean-Marc Laisné

Joseph Ermend-Bonnal (1880-1944)

Trio pour violon, alto et violoncelle / Trio for violin, viola and cello [1934]

- | | |
|--------------------|------|
| 1. Bidassoa | 5'25 |
| 2. Navarra | 9'20 |
| 3. Rapsodie du sud | 6'13 |

Jean Cras (1879-1932)

Trio à cordes n°3 / String trio n°3 [1926]

- | | |
|----------------------|------|
| 4. {Sans Indication} | 7'25 |
| 5. Lento | 7'07 |
| 6. Animé | 4'29 |
| 7. Très Animé | 5'32 |

Albert Roussel (1869-1937)

Trio à cordes Opus 58 / String trio op. 58 [1937]

- | | |
|-------------------------|------|
| 8. Allegro moderato | 3'46 |
| 9. Adagio | 6'33 |
| 10. Allegro con spirito | 2'48 |

« L'Ensemble Des Equilibres étant établi tout près de la Méditerranée, l'envie d'interpréter des compositeurs marins semblait donc toute naturelle.

Ces chefs-d'œuvre de Jean Cras et Albert Roussel sont injustement délaissés des salles de concerts, ces compositeurs demeurant peut-être trop dans l'ombre de Debussy et Ravel.

Lorsqu'un spectateur admirateur de ce répertoire me demande un soir à la fin d'un concert si je connais la musique de Joseph Ermend-Bonnal, lui aussi de cette même période, je lui avoue mon inculture... Mais la curiosité l'emporte, et nous découvrons alors une œuvre splendide aux accents basques, qui semble être le prolongement nécessaire de ce projet d'enregistrement.

L'Ensemble, dont la vocation même est de faire vivre ces chefs-d'œuvre oubliés, est heureux de vous les faire découvrir ou redécouvrir. »

Agnès Pyka

'The Des Equilibres Ensemble being located quite near the Mediterranean, the desire to perform marine composers thus seemed totally natural.

These masterpieces by Jean Cras and Albert Roussel are unjustly neglected by concert halls, these composers perhaps remaining too overshadowed by Debussy and Ravel.

When a spectator, admirer of this repertoire, asked me one evening after a concert if I knew the music of Joseph Ermend-Bonnal, also from this same period, I had to admit my ignorance... But curiosity won out, and we then discovered a splendid work with Basque accents, which seemed to be the necessary extension of this recording project.

The Ensemble, whose very vocation is to bring forgotten masterpieces back to life, is happy to help you (re)discover them.'

Agnès Pyka

English translation by John Tyler-Tuttle

Dans sa formation de trio, l'Ensemble propose trois grandes œuvres méconnues : les trios de Jean Cras (1879-1932), de Joseph Ermend-Bonnal (1880-1944), ainsi que celui d'Albert Roussel (1869-1937).

Les deux figures très originales de Jean Cras et Ermend-Bonnal laissent une musique très personnelle qui reste un peu dans l'ombre de celle de Debussy et Ravel, qui dominent leur époque. Pourtant, l'expressivité intense et les couleurs exotiques de Jean Cras et la poésie lumineuse d'Ermend-Bonnal méritent une notoriété comparable.

Les deux compositeurs ont de plus un point commun, celui d'avoir mené une double carrière : officier de marine et compositeur pour Jean Cras, très sérieux organiste de Sainte Clotilde et compositeur de ragtime sous le pseudonyme de Guy Marylis pour Ermend-Bonnal.

Et là où Bonnal se laissa inspirer par son cher Pays Basque, Cras ouvrit toutes grandes les portes de sa musique aux influences des nombreux pays qu'il visita.

Albert Roussel délaissa la carrière maritime pour se consacrer complètement à la musique dès 1894. Influencé à ses débuts par Debussy, il fera vite preuve d'une grande originalité et sera le chef de file de nombreux jeunes musiciens de l'entre-deux guerres. Le trio date de 1937 et est son avant dernière œuvre.

« Mon père Joseph Ermend-Bonnal, aurait été certainement très heureux que son trio à cordes figure dans le même enregistrement que celui de deux compositeurs qu'il aimait et admirait.

Je me souviens avoir entendu cette œuvre au premier concert où je suis allée ; c'était à l'École Normale et j'étais très jeune. Les interprètes étaient le Trio Pasquier, dédicataire de l'œuvre.

J'étais d'autant plus impressionnée alors que, provenant du piano de mon père dans son studio, j'avais entendu les sons et les rythmes si caractéristiques de ce trio que je reconnaissais, ce soir-là, transfigurés par la sonorité des

cordes. Il me semble que les musiciens de l'Ensemble Des Équilibres retrouvent ici la couleur et les rythmes qui sont la marque de cette œuvre et qui m'avaient tant ému alors ».

Merci à Madame Marylis Raoul-Duval, fille de Joseph d'Ermend-Bonnal pour nous avoir fait part de ses souvenirs personnels.

« 17 mars 1926 [.....] J'ai entrepris la composition d'un trio à cordes. J'ai dans la tête trois mouvements ; l'un d'eux est presque achevé. J'espère que le quatrième viendra bien. Je voudrais faire rendre aux trois instruments leur maximum pour donner l'impression de plénitude, difficile à obtenir avec trois archets. Mais en adoptant l'écriture aux ressources des trois instruments, on peut augmenter considérablement l'effet produit, et c'est très intéressant de bâtir quelque chose avec peu de moyens.

15 juin [...] J'ai commencé à composer ce Trio le 14 mars et je l'ai fini hier le 14 juin, soit trois mois jour pour jour. »

Nos remerciements à Madame Martine Bosc-Laurens pour son accueil et à Madame Mireille Tansman Zanuttini, petite fille de Jean Cras qui a partagé avec nous des extraits de la correspondance de Jean Cras à sa femme Isaure au sujet du trio à cordes.

In its trio form, the Ensemble proposes three great, ill-known works: trios by Jean Cras (1879-1932), Joseph Ermend-Bonnal (1880-1944), and Albert Roussel (1869-1937).

Jean Cras and Ermend-Bonnal, two highly original figures, left very personal music that remains somewhat in the shadow of Debussy and Ravel, who dominated their era. However, the intense expressiveness and exotic colours of Jean Cras and the luminous poetry of Ermend-Bonnal deserve comparable fame.

The two composers have more than one point in common: that of having carried out a double career: naval officer and composer for Jean Cras, very serious organist at Sainte-Clotilde in Paris and ragtime composer under the pseudonym of Guy Marylis for Ermend-Bonnal. And where Bonnal let himself be inspired by his beloved Basque Country, Cras opened wide the doors of his music to the influences of the numerous countries he visited.

Albert Roussel abandoned a maritime career to devote himself completely to music as of 1894. Influenced by Debussy at his beginnings, he would quickly show great originality and be the leader of numerous young musicians of the between-the-wars period. The Trio, dating from 1937, is his penultimate work.

'My father, Joseph Ermend-Bonnal, would certainly have been very happy to have his string trio appear on the same recording as those of two composers he liked and admired. I remember hearing this work at the very first concert I attended. It was at the Ecole Normale, and I was quite young. The performers were the Trio Pasquier, to whom the work is dedicated. I was all the more impressed that, coming from my father's piano in his studio, I had heard the sounds and rhythms so characteristic of this trio, which I recognised that evening, transfigured by the sonority of the strings. It seems to me that the musicians of the Des Equilibres Ensemble have found here the colour and rhythms that are the mark of this work and which had so moved me at the time.'

Our thanks to Madame Marylis Raoul-Duval, Joseph Ermend-Bonnal's daughter, for

having shared her personal memories with us.

'17 March 1926 [...] I have begun composing a string trio. I have three movements in mind, one of which is almost finished. I hope the fourth will indeed come. I would like the three instruments to give their maximum to create an impression of fullness, difficult to obtain with three bows. But by adopting the writing to the resources of the three instruments, one can considerably increase the effect produced, and it is quite interesting to build something with limited means.'

'15 June [...] I began composing this Trio on 14 March and finished it yesterday, 14 June, or three months to the day.'



Our thanks, also, to Madame Martine Bosc-Laurens for her welcome, and to Madame Mireille Tansman Zanuttini, Jean Cras's granddaughter, who shared with us excerpts from Jean Cras's correspondence to his wife, Isaure, regarding the String Trio.

English translation by John Tyler-Tuttle

Créé en 2006 sous l'impulsion de la violoniste Agnès Pyka, l'Ensemble Des Equilibres réunit de façon continue des musiciens d'horizons différents. Variant ses effectifs en fonction des programmes, l'Ensemble explore le répertoire du duo à l'octuor, de la période classique à nos jours, avec une prédilection particulière pour les chemins de traverse et la découverte de répertoires et compositeurs méconnus.

Founded in 2006 at the instigation of violinist Agnès Pyka, the Des Equilibres ensemble continuously brings together musicians from different backgrounds. By varying forces depending on the programme, the ensemble explores the repertoire from duo to octet, from the Classical era to the present day, and is particularly partial to getting off the beaten track and discovering ill-known repertoires and composers.

Agnès PYKA étudie le violon à la Scuola di Alto Perfezionamento de Saluzzo (Italie) et à l'Académie « Ferenc Liszt » de Budapest, avant de gagner l'Amérique du Nord pour étudier avec Lorand Fenyves à l'Université de Toronto, recevant les premiers prix de nombreux concours internationaux. Elle se produit dès lors en France et à l'étranger en tant que soliste et premier violon.

Actuellement professeur au CRD de Mantes en Yvelines, elle est par ailleurs fondatrice et premier violon de l'Ensemble Des Equilibres avec lequel elle effectue de nombreuses tournées de concerts dans le monde entier. Elle enregistre deux disques salués par la critique (4 étoiles Classica pour le premier). « Des Cordes Marines » est son troisième opus.

Agnès Pyka studied violin at the Scuola di Alto Perfezionamento in Saluzzo (Italy) and at the Ferenc Liszt Academy in Budapest, before going to North America to study with Lorand Fenyves at the University of Toronto. After winning first prizes at numerous international competitions, she began appearing in France and abroad as soloist and leader.

Currently professor at the Conservatory of Mantes en Yvelines, she is moreover founder and leader of the Des Equilibres ensemble with which she has made several concert tours all over the world. Her previous two discs were critically acclaimed (4 stars from Classica for the first). « Des Cordes Marines » is her third opus.

Blandine Leydier-Quincaret fait ses études d'alto au CNSM de Paris dans la classe de Gérard Caussé et Nicolas Bone. Elle obtient son 1er prix en 2000 puis continue de se perfectionner à l'Académie Celibidache où elle participe à de nombreuses master-classes de musique de chambre, et joue comme alto solo de l'Orchestre des Régions Européennes pendant trois ans. Elle a également travaillé sous la baguette de grands chefs comme E. Krivine, L. Fleisher, Y. Talich, D. Robertson, B. Kujiken et M. Corboz.

Elle est actuellement professeur au CNR de Toulon Provence Méditerranée et continue de se produire dans diverses formations de musique de chambre, notamment au sein du Quatuor Garance. Elle joue avec l'ensemble Des Equilibres depuis sa création.

Blandine Leydier-Quincaret studied viola at the Paris Conservatoire in the class of Gérard Caussé and Nicolas Bone. After obtaining her premier prix in 2000, she continued her training at the Celibidache Academy where she participated in numerous chamber music master classes, and was solo viola with the Orchestre des Régions Européennes for three years. She has also performed under such great conductors as Emmanuel Krivine, Leon Fleisher, Václav Talich, David Robertson, Barthold Kujiken and Michel Corboz.

She is currently professor at the Toulon Provence Méditerranée Conservatory and continues to appear with various chamber music groups, in particular, the Garance Quartet. She has been playing with the Des Equilibres ensemble since its founding.

Armance Quéro obtient en 2012, un premier prix à l'unanimité, première nommée, au CNSM de Paris dans la classe de Roland Pidoux et de Xavier Phillips. Elle suit un an durant l'enseignement de Miklós Perényi à la Liszt Académie de Budapest et participe également aux master-classes de Gary Hoffman, Anner Bylisma, Philippe Muller...

Elle s'est déjà distinguée dans plusieurs concours internationaux, notamment en remportant en 2010, le 3^{ème} Prix au Concours International de Belgrade, ainsi que le Prix « Carter » et une bourse au concours Flame, en 2009.

Lauréate de l'Adami et de Mécénat Musical Société Générale en 2012, boursière de la Fondation Safran 2015 et de la Fondation de France 2014, pour un projet d'enregistrement de sonates françaises du début XX^e siècle, Armance a suivi en 2015-2016 la Classe d'Excellence de Gautier Capuçon à la Fondation Vuitton.

Armance Quéro obtained a unanimous premier prix at the Paris Conservatoire in the class of Roland Pidoux and Xavier Phillips in 2012. For a year she was taught by Miklós Perényi at the Liszt Academy in Budapest and also participated in master classes given by Gary Hoffman, Anner Bylisma, Philippe Muller...

She has already distinguished herself in several international competitions, in particular by winning Third Prize at the Belgrade International Competition in 2010, as well as the Carter Prize and a grant at the Flame Competition in 2009.

Armance won grants from Adami and the Mécénat Musical Société Générale in 2012. Grant-holder from the Fondation Safran 2015 and the Fondation de France 2014, for a project of recording early-20th century French sonatas. She follows in 2015-2016 the Gautier Capuçon's Class of Excellence at the Fondation Vuitton.

English translations by John Tyler-Tuttle